

## LE THEATRE POUR LES JEUNES : histoire, répertoire et didactique

### Perspectives pour le théâtre à l'école

1. Histoire du genre
2. Le répertoire théâtral contemporain pour les jeunes dans son contexte scolaire
  - a. L'état actuel des IO
  - b. Le théâtre dans les manuels scolaires
3. L'état actuel du répertoire théâtral pour les jeunes
4. La didactique du texte de théâtre pour les jeunes: esthétique du texte dramatique et pistes de travail. Les questions posées par le théâtre à l'école

Conclusion : le statut du répertoire théâtral contemporain pour les jeunes

Bibliographie

### **Introduction** : la place du théâtre dans la littérature jeunesse

Jusqu'à ces dernières années, le théâtre était quasi inexistant dans les catalogues pourtant foisonnants de littérature jeunesse. Si l'on fait l'expérience de chercher dans la bibliographie du livre d'Isabelle Jan, *Essai sur la littérature enfantine*, datant de 1969, on ne trouve rien en matière de théâtre. En 1998, et publié pourtant au Québec où le théâtre pour les jeunes vit sur la scène et dans les catalogues des maisons d'édition de façon beaucoup plus forte qu'en France, l'ouvrage de Charlotte Guérette, *Au cœur de la littérature d'enfance et de jeunesse*, comporte un chapitre poésie mais aucun n'aborde le théâtre. Plus récent encore, l'ouvrage publié en 2000 par le CRDP de Grenoble et le comité de rédaction de la revue "Lire au collège", *Littérature jeunesse au collège*, s'appuyant sur les listes d'ouvrages proposés dans les livrets d'accompagnement des programmes, de ce fait ne comporte aucune rubrique théâtre (en dehors des quelques classiques du théâtre proposés en 3<sup>ème</sup>) alors que les albums et les bandes dessinées ont droit de cité à part entière.

L'ouvrage *9000 titres pour le collège*, par contre, publié en 2004, comporte une quinzaine de pièces de théâtre pour les jeunes. Signe d'une évolution récente, importante dans l'école primaire qui est en avance sur le collège, le théâtre jeunesse a fait son entrée dans les listes d'ouvrages conseillés par le MEN pour le cycle 3, de façon importante en nombre et en qualité. Cf les manuels scolaires les plus récents, évolution significative.

### **1. L'histoire du genre**

En matière de théâtre jeunesse, les choses ont énormément bougé tant sur les scènes que dans le domaine de l'édition.

#### **a. Sur la scène**

- 1978: création des CDNEJ (Centres Dramatiques Nationaux pour l'Enfance et la Jeunesse) et développement de secteurs jeune public dans ce qui s'appelait alors les CAC (ancien nom des scènes nationales).
  - 1981: Maurice Yendt, qui avait fondé le TJA, Théâtre des Jeunes Années, en 1960 a vu celui-ci transformé en CDNEJ
  - 1988 de *Mamie-Ouate en Paouasie*, écrit et mis en scène par Joël Jouanneau.
  - 1989: création à Sartrouville de Heyoka, CDNEJ important
- grande effervescence autour des textes écrits à l'intention du jeune public: la créativité de l'artiste n'est plus incompatible, bien au contraire, avec la mise en œuvre d'un texte pour les enfants... Le théâtre pour le jeune public est donc ainsi sorti de son statut de sous-théâtre dans lequel on le cantonnait.

#### **b. Dans l'édition**

- 1975 : Michel Dieuaide démarre la collection des "Cahiers du Soleil Debout" + Dominique Bérody crée les éditions Très Tôt Théâtre (aujourd'hui arrêtée, cette collection a été reprise par les Éditions théâtrales)
- à partir de 1995: collection théâtre de L'école des loisirs (débutée en sous la direction de Brigitte Smadja, elle propose désormais le plus gros catalogue, une centaine de titres) et d'Actes Sud, mouvement accompagné ou anticipé par de petites maisons d'édition, souvent associées à un théâtre, comme La Fontaine éditions. Ce mouvement est désormais suivi par les Éditions Théâtrales qui présentent un catalogue des plus intéressants et par les éditions Lansman qui se sont associées à l'opération du "Printemps théâtral" lancée par le MEN et le Ministère de la Culture en faisant paraître la collection "Printemps théâtral Théâtre à lire, théâtre à jouer" + bcp d'autres collections. Du côté des éditions pédagogiques, les éditions Retz sont sans aucun doute les plus engagées en matière de théâtre mais il y aurait beaucoup à redire sur leur lien à l'artistique, auteurs qui ne sont pas des écrivains. Il faut aussi signaler le travail des éditions Milan, avec les deux volumes théâtre de la collection "Mille ans de contes".
- À partir de 2000 : les éditions Castor Poche et Folio Junior se sont également mises à publier des textes de théâtre. Pour ce qui est de Folio, ce ne sont souvent, malheureusement, que des reprises n'impliquant aucun véritable travail éditorial si ce n'est le "petit carnet de mise en scène" qui accompagne le texte et présente des pistes de travail théâtral pour certains ouvrages fort intéressantes. Castor Poche Flammarion choisit par contre dans sa collection "Théâtre en poche" des textes inédits d'auteurs contemporains, à destination du cycle 3 et du début de collège, dont on peut dire qu'ils sont dans le sillage des publications Retz.

- Rajoutons à ce rapide tour d'horizon des collections théâtre pour les jeunes l'importance du répertoire québécois, beaucoup trop peu connu encore de l'école française mais assez présent sur les scènes : c'est ainsi que l'on a vu en 2001-2002 un texte de Suzanne Lebeau, *Petit Pierre*, être créé en France. Les œuvres québécoises pour les jeunes sont assez fortes, de Normand CHAURETTE à Daniel DANIS en passant par Wajdi MOUAWAD.
- On peut estimer que le nombre de pièce jeunesse n'est sans doute pas loin d'atteindre aujourd'hui les 1000 pièces, les auteurs étant au nombre de cinq cents. On le voit, ce répertoire est important, quantitativement.

→ Le théâtre pour les jeunes est donc en train de devenir un filon éditorial, c'est ce que note avec humour Hervé BLUTSCH dans sa préface à *Méhari et Adrien, Gzïon* (Théâtrales jeunesse, 2001) :

*Cher jeune,*

*C'est avec plaisir et amusement que je te livre ces deux pièces en pâture, j'espère seulement que tu n'en feras pas n'importe quoi (...). Pour parler honnêtement, sache tout d'abord que ces pièces n'ont nullement été écrites pour toi spécifiquement, et que les raisons qui m'ont poussées [sic] à accepter cette publication sont toutes matérielles, car tu es un Marché, Jeunes, au-delà de ton concept, et tu m'en vois confus.*

## 2. Le répertoire théâtral contemporain pour les jeunes dans son contexte scolaire

### a. L'état actuel des instructions officielles du premier degré par rapport à celles du collège

Les textes officiels pour le collège continuent à prôner avant tout le théâtre classique et surtout Molière, et ce pour les quatre années du parcours des élèves. Bien sûr, on trouve des textes contemporains dans les manuels mais peu. Dans la même logique, les textes servant de support au travail écrit du brevet de Français ne comportent qu'une infime quantité de textes de théâtre, Jamais un seul travail d'écriture théâtrale n'a été donné au brevet jusqu'aux années 2000 et 2001 (3 cas seulement).

Par contre, la liste des ouvrages sélectionnés par le MEN pour la littérature au cycle 3 comportait en 2002 11 textes de théâtre à destinations des jeunes et 20 en 2004, parmi lesquels *Il faut tuer Sammy* de Ahmed MADANI, *Mange-moi* de Nathalie PAPIN, *La jeune fille, le diable et le moulin* d'Olivier PY, *Le Petit Violon* de Jean-Claude GRUMBERG, *Salvador* de Suzanne LEBEAU... La liste de 2007 (cycle 2 et 3) en propose 25 (voir Annexes). C'est un net progrès par rapport aux listes des documents d'accompagnement du français au collège (il n'y a pas de rubrique pour le théâtre dans ces listes ; on ne propose Molière et Corneille qu'à la rubrique « textes porteurs de références culturelles » pour les classes de 5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup>). Cette nouvelle liste rejoint le fait que les nouvelles IO de français recommandent la mise en voix et en espace des textes (théâtraux ou non) et le travail théâtral, éventuellement mené en partenariat avec un comédien (classes à PAC).

### b. L'état actuel des manuels

Dans les manuels du premier degré, on se rendra compte que le théâtre est encore très peu présent, jamais dans les ouvrages destinés à l'apprentissage de la lecture, mais une évolution est en cours pour le cycle 3, tout à fait sensible dans les manuels récents. Dans *L'atelier de français* de chez Bordas, datant de 1995, comporte un chapitre intitulé "Ecrire des dialogues" dans lequel on ne trouve aucun texte de théâtre et qui se clôt par la lecture de la bande dessinée et un atelier de poésie... *La courte échelle* de Hatier, 1996, consacre deux pages sur 224 au texte de théâtre : on y lit un extrait du *Procès du neveu*, *Histoires au téléphone* de Gianni RODARI. L'encadré destiné à fixer les apprentissages des enfants mériterait à lui seul une longue analyse tellement il comporte d'a priori totalement réducteurs sur l'écriture théâtrale, fixant comme modèle une sorte de structure aseptisée, sans couleur et sans saveur, du fonctionnement du texte dramatique.

Par contre certains manuels de cycle 3 sortent du lot commun, ainsi *L'île aux mots, Tout le français au CM1 et au CM2*, Nathan, 2000 et 1999; *Ricochets CM1*, Magnard, 2003; *Lire Écrire Entre lignes CM1*, Hatier, 1999; *Comme un livre CM2*, Hachette, 1998, *Bruit de page cycle 3*, Nathan, 1996, *Littéo CM2*, Magnard, 2004 (mais il n'y a aucun texte de théâtre dans le manuel de CE2).

En lycée, l'objet d'étude « Texte et représentation » a amené de réels changements dans les manuels scolaires, avec la prise en compte du spectacle, résultat du développement des études théâtrales et de la sémiologie du spectacle. Mais celle-ci est souvent mal digérée et conduit très souvent à mettre côte à côte spectacle et texte sans entrer véritablement dans l'analyse dramaturgique (devenir scénique d'une œuvre, potentiel de théâtralité, ancrage conjoint dans la littérature et dans l'appel à la scène, cf la notion de « voix didascalique »).

Entre les deux, les manuels de collège fonctionnent encore trop comme le trou noir de cette évolution (pas de textes officiels faisant le lien entre primaire et lycée), même s'ils ont un peu bougé.

### c. L'état actuel des pratiques scolaires du répertoire

- Difficile de savoir se qui se passe exactement dans la pratique de la classe, bien sûr.
- Une recherche a été menée de 1990 à 1992 par une équipe du département Didactiques des disciplines de l'INRP, intitulée « Quels textes au collège ? » et publiée en 1994 dans l'ouvrage *La Littérature au collège* par Danièle Manesse et Isabelle Grellet. Cet ouvrage offre un état des lieux très éclairant en matière de lecture du théâtre au collège (et nous pouvons sans nul doute étendre le plus gros de ses constats à tout l'enseignement

littéraire scolaire du premier et second degré). Dans la pratique du texte long, le texte de théâtre représente 26%, contre 69% pour le narratif. Dans la pratique du texte court, en extraits, il n'est plus étudié que pour 2% tandis que le texte narratif reste à 60%. Molière est l'auteur le plus travaillé en lecture suivie et le XVII<sup>ème</sup> siècle largement majoritaire.

- Le texte de théâtre est donc avant tout étudié en lecture cursive et l'on se penche sur la fable, la psychologie des personnages, les différentes sortes de comique, l'éternelle humanité, décontextualisée, mais rarement se penche-t-on sur l'écriture et la dramaturgie. Pierre Larthomas a montré dans *Le langage dramatique*<sup>1</sup> combien Molière n'était pas assez étudié pour ce qui fait qu'il demeure : son "style", au sens que Larthomas donne à ce mot c'est-à-dire son efficacité dramatique. C'est pour cette raison que le texte de théâtre est si peu étudié en lecture d'extraits.
- Règne chez les enseignants une grande méconnaissance du théâtre contemporain dans son ensemble et plus encore du théâtre pour la jeunesse, souvent totalement ignoré. L'école a fabriqué comme modèle du texte théâtral celui du XVII<sup>e</sup> siècle et, de plus, débarrassé de tout ce qui est baroque. Or ce modèle fonctionne chez beaucoup d'enseignants, donc d'élèves, comme un obstacle à la lecture et au goût d'autres formes d'écriture théâtrale, y compris dans la réception des mises en scène.

### 3. L'état actuel du répertoire théâtral pour les jeunes

Le premier constat que l'on peut dresser en ce qui concerne le répertoire actuel du théâtre destiné aux jeunes est son extrême diversité de formes à l'image du théâtre tout public, avec des nuances pour quelques composantes. Il semble que les différences entre les deux ne soient pas tant de nature que de degré, en particulier dans l'explicitation, la dénudation du fonctionnement dramaturgique.

#### a. Monologue, dialogue et personnages

A l'inverse du théâtre généraliste, moderne et contemporain, le monologue est peu présent dans le théâtre pour les jeunes. Aucune pièce à un personnage dans le catalogue de L'école des loisirs. Peu de pièces de 1 à 2 personnages dans le catalogue Théâtrales jeunesse : *Sketches* de Karl Valentin, mais le sketch en question n'est pas de la forme monologuée. On peut cependant signaler une très belle pièce québécoise de Jasmine DUBE, *L'Arche de Noémie*<sup>2</sup>, dont la thématique et l'écriture sont peu communes. Il faut cependant signaler que le monologue semble se développer un peu, récemment.

A l'opposé, de nombreuses pièces représentent toutes sortes de variations autour du dialogue : du dialogue à deux personnages, assez fréquent comme *Sacré silence* de Philippe DORIN (L'école des loisirs), *Seul* de Börje LINDSTRÖM (Très-tôt théâtre) ou *Les sirènes préfèrent la mer* de Christian DEVEZE (Les cahiers du soleil debout), au dialogue mettant en scène de 4 personnages à une petite dizaine ainsi *Les Rousses*, *L'Oca* ou *La Berge haute* de Catherine ZAMBON (Ecole des loisirs). Une spécificité : les pièces destinées à être jouées par des jeunes (cf la collection Lansman/théâtre de la digue, *Urgences de la jeune parole*), qui présentent des listes de 15-20 personnages.

#### b. Théâtre et récit, théâtre et fragment

Ces dialogues peuvent être au présent de l'ici et maintenant théâtral mais ils peuvent aussi, rejoignant en cela bien des pièces du répertoire généraliste, s'appuyer sur des formes d'épïcisation c'est-à-dire de récit, d'épique. On peut même être frappé par l'assez grand nombre de pièces de théâtre jeunesse qui jouent sur les formes de l'écriture épique, avec dédoublement du personnage (vieux et jeune). En voici quelques exemples assez représentatifs : *Histoire de l'oie* de Michel-Marc BOUCHARD (Théâtrales jeunesse, 2002), *Je m'appelle Non* de Liliane ATLAN (L'école des loisirs, 1998), *Ma Famille* de Carlos LISCANO (Théâtrales jeunesse, 2002), *Perlino Comment* de Fabrice MELQUIOT (L'Arche théâtre jeunesse, avec de l'italien), toutes pièces remarquables qui s'enracinent dans un travail sur le souvenir, le rapport au temps et qui, de ce fait, vont projeter les enfants lecteurs et/ou acteurs dans un rapport à eux-mêmes en devenir.

Dans certaines pièces, l'épicisation prend des formes d'un autre ordre, plus centrées peut-être sur la recherche artistique de tissage, d'entrelacement. C'est ainsi le cas de *Coup de bleu* de Bruno CASTAN (Théâtrales jeunesse, 2002), pièce qui mériterait que l'on analyse en détail son fonctionnement dramaturgique, avec retours en arrière cinématographiques d'un genre très particulier.

Quant à l'écriture en fragments, très présente dans le théâtre tout public, comme le montre Jean-Pierre Ryngaert dans *Lire le théâtre contemporain*, elle témoigne de la difficulté de l'homme moderne à croire au "grand récit unificateur" (CF Lyotard). Le théâtre pour les jeunes comporte des exemples de cette forme dramaturgique : c'est ainsi le cas de l'écriture dialoguée très particulière que l'on trouve dans les deux pièces de Yves LEBEAU, *C'est toi*

<sup>1</sup> Larthomas Pierre, *Le Langage dramatique, sa nature, ses procédés*, PUF, 1972.

<sup>2</sup> Jasmine Dubé, *L'Arche de Noémie*, Lanctôt Editeur, 1999. Voir *Lire écrire à l'école* n° 16/17, été 2002, p. 68.

Marie BERNANOCE, Université Stendhal Grenoble 3, Traverses 19-21 [marieber@club-internet.fr](mailto:marieber@club-internet.fr) 4  
*qui dis, c'est toi qui l'es* (Théâtrales jeunesse, 2002), construites comme un jeu de société où les personnalités de chacun des membres de la famille se révèlent au gré de questions-réponses parfois enjouées, parfois graves.

### c. Théâtre du quotidien ou de l'imaginaire, langue orale ou recherche poétique

Comme dans le théâtre généraliste, le rapport au monde est une donnée essentielle et, de ce fait, il serait facile de classer les textes de théâtre pour les jeunes en deux grandes catégories selon qu'ils essaient de rendre compte du monde de façon globalement réaliste et ceux qui choisissent des voies plus détournées, celles de l'imaginaire.

Dans la première catégorie, on rangerait facilement *Drôle de zèbres* de Brigitte SMADJA, *Elles sont toutes folles* de Sylvaine JAOUÏ (L'école des loisirs) ou, de façon déjà moins nette, *Les Nuits de Léo* de Guillaume LE TOUZE (Actes sud junior, 2002).

Dans la seconde catégorie, il apparaît que se retrouveraient beaucoup plus de pièces que dans la première mais pas nécessairement pour la raison qui vient immédiatement à l'esprit. En effet, on pourrait croire que s'il y a un plus grand nombre de pièces du côté de l'imaginaire c'est en raison du terreau traditionnel sur lequel se développe la littérature pour les enfants : contes de fées, bons ou méchants gros géants, nains et lilliputiens, etc. Or il s'avère que le corpus du théâtre pour les jeunes s'est orienté vers un usage très particulier de l'imaginaire, dont on peut dire qu'il correspond à la notion de "détour" développée par Jean-Pierre Sarrazac dans *La Poétique du drame moderne et contemporain*: manière de rendre compte du monde de façon détournée, non linéaire, pas une image du monde mais de la façon dont on le regarde.

Nombreuses sont les pièces au contenu assez sombre en écho à tous les drames du monde. Plutôt que de se réfugier dans ce qui a fait les beaux jours d'une certaine littérature jeunesse couvant l'enfant sous une sorte de bulle sécuritaire et morale, le théâtre contemporain à destination des jeunes met souvent en scène tout ce qui touche à la mort. C'est la vieillesse dans *Dernier rayon* de Joël JOUANNEAU (L'école des loisirs, 1998), dans *Pacamambo* de Wajdi MOUAWAD (Actes Sud-Papiers jeunesse, 2000) ou dans *La vieille dame et la mer* de Christine Blondel (L'école des loisirs, 2000). C'est l'abandon affectif des enfants sans famille dans *Les Petits Mélancoliques* de Patrice MELQUIOT (L'école des loisirs, 1999). C'est la vente de chacun par chacun dans *Ma Famille* de Carlos LISCANO. C'est la quête d'une autre mère par un petit garçon battu dans *Debout* de Nathalie PAPIN (Ecole des Loisirs, 2001). Fait également notable, la guerre emplit largement le monde réel dont le théâtre pour les jeunes fait sa matière. On pourra ainsi lire Daniel DANIS, *Le Pont de pierre et la peau d'images* (L'école des loisirs, 1996), Eugène DURIF, *Têtes farçues* (l'école des Loisirs, 1998), Nathalie PAPIN (*L'Appel du pont*, L'école des loisirs, 2000). C'est aussi la peur et la solitude d'un enfant abandonné en temps de guerre que l'on retrouve dans *Ce qui couve derrière la montagne* de Maurice YENDT.

Il est alors assez intéressant de remarquer combien nombreuses sont ces pièces de la mort, de la guerre et de la noirceur de la vie qui se nourrissent et nourrissent le lecteur, en profondeur, de la grande force poétique de leur langue. Bien sûr, une pièce comme *Ah! Annabelle* de Catherine ANNE ravit par ses jeux de mots brillants mais cet humour tourne peut-être un peu à vide. Rien de tel dans les pièces de Bruno CASTAN ou encore, dans un registre différent, dans celles de Dominique PAQUET comme *Les escargots vont au ciel*.

## 4. La didactique du texte de théâtre pour les jeunes: esthétique de ce texte et pistes de travail, le théâtre à l'école

Souvent, la représentation que l'enseignant se fait de la pratique scolaire du théâtre passe par la présentation d'un spectacle, de fin d'année surtout. Or, cette représentation de la didactique du théâtre pose de nombreux problèmes: outre la grande difficulté de cette entreprise, elle risque la caricature de théâtre (les costumes font ainsi plaisir mais ne doivent pas passer avant la véritable théâtralité). Par ailleurs l'enseignant n'est pas toujours assez formé à la pratique théâtrale et il vaudrait mieux alors qu'il n'entreprenne ce genre de travail qu'avec un comédien (en partenariat, avec construction d'un projet de classe à PAC ou autre projet, CF l'ANRAT)

Par contre, existent beaucoup de pistes de travail à la portée de tous les enseignants que l'on peut appeler des "**formes intermédiaires**" entre simple lecture et mise en scène:

- Lecture de pièces de théâtre, pas seulement en entier mais aussi en extraits. Le théâtre fait partie de la littérature et se lit aussi. Mais la lecture doit mettre ce texte en relation avec **l'imaginaire de la scène** qu'il porte: dessins des costumes, du dispositif scénique, des comédiens, tels qu'on les imagine.
- **mises en voix et mises en espace**, qui se pratiquent aussi beaucoup depuis un certain temps dans les milieux professionnels du théâtre: la parole donnée dans toute sa force par le corps, par les corps dans l'espace. Pas nécessairement d'adéquation entre le nombre de voix et le nombre de personnages: **travail de chœur**, découpage des textes de façon à leur insuffler de la vie. Privilégier **l'adresse, même texte en mains (comme pour la poésie)**.
- Exploration des **jeux dramatiques** qui permettent de toucher du doigt ce qu'est la théâtralité: confiance en soi dans le rapport au groupe; passage de l'état de jeu à l'état de non jeu; poser son corps, sa voix dans un espace sous le regard des autres; équilibre du plateau; déplacements, etc.
- **Atelier d'écriture théâtrale**: par dramatisation (réécriture d'un texte non théâtral en texte théâtral), par allers et retours entre improvisations et écriture, par écriture imitative d'une suite de texte dramatique, etc.

- **Ecole du spectateur:** accompagnement de spectacles vus, avant et/ou après, imaginaire de la mise en scène, écriture de ses réactions, "rejeu" d'une petite partie de spectacle, dessin d'une affiche, écriture d'une scène, etc.

Que les enseignants invitent alors dans leurs classes aussi bien un comédien qu'un auteur de théâtre, en parallèle ou non avec l'une de ses pièces qui serait jouée. Qu'ils organisent des comités de lecture de pièces de théâtre entre classes ou établissements. Qu'ils mettent sur pied des ateliers d'écriture théâtrale en parallèle **et en interaction** avec des ateliers de pratique théâtrale. Il faut aussi signaler les cas fort intéressants de ce que j'appelle des « album-théâtre (cf Biblio), dans lesquels on se retrouve entre théâtre, BD et album, ce qui s'ouvre à un travail interdisciplinaire très riche, y compris le théâtre d'ombres, auquel on ne pense pas souvent.

On peut aussi mettre en valeur les possibilités de **travail interdisciplinaire** auquel le théâtre fournit de nombreuses pistes pédagogiques : ainsi théâtre/mathématiques (cf Denis GUEDJ, *One zéro show*)...

## CONCLUSION

L'édition théâtrale pour les jeunes a bien le vent en poupe. C'est sans doute le moment pour les enseignants de se mettre à enseigner autre chose que les textes dramatiques du XVII<sup>e</sup> ou bien des sketches bêtifiants. Le répertoire contemporain pour les jeunes à l'image du répertoire tout public ne leur donne aujourd'hui que l'embarras du choix. Ils découvriront de belles œuvres, à la langue et aux univers marquants et dont j'ai essayé de montrer qu'elles ne sont pas du sous-théâtre.

Sans doute serait-il totalement stérile de vouloir opposer théâtre passé et théâtre contemporain : tout auteur nous est contemporain à partir du moment où nous le nourrissons de notre sensibilité aujourd'hui, à partir du moment où nous enrichissons notre sensibilité d'aujourd'hui de celle plus ancienne qu'il nous fait partager... A cet égard, la démarche de Maurice YENDT, très fortement éthique, s'inscrit dans une volonté d'ancrage dans la matière culturelle passée: ainsi sa pièce *En Lettres rouges* tisse-t-elle un réseau d'échos allant du travail des enfants au monde à la fois corrompu et idéaliste du football en prenant pour centre rayonnant la référence aux personnages de Jean Valjean et de Cosette dans *Les Misérables*. On peut rapprocher cet ancrage de celui réalisé, selon une esthétique différente, par Bruno CASTAN dont toutes les pièces jouent, d'une manière ou d'une autre, sur le tressage de la parole contemporaine et de celle des contes anciens (*Coup de bleu*, Théâtrales jeunesse, 2001, d'après *Barbe bleue*; *Belles des eaux*, Théâtrales jeunesse, 2002, d'après *La Belle et la bête*; *Neige écarlate*, Théâtrales jeunesse, 2002, d'après *Le Roi-Grenouille*, *La Mort marraine* et d'autres contes). C'est aussi le cas, dans un autre cadre, de la pièce de Durif, *La petite histoire*, réécriture intéressante de Roméo et Juliette.

Il est évident que le théâtre comme toute démarche artistique doit rester en prises avec ses racines culturelles. L'enseignant doit sans aucun doute aider les enfants à être à la fois au plus près de leur époque et en même temps dans les œuvres anciennes, surtout patrimoniales.

## BIBLIOGRAPHIE

### OUVRAGES CRITIQUES

#### Théâtre jeunesse

BEAUCHAMP Hélène, *Les enfants et le jeu dramatique, Apprivoiser le théâtre*, Bruxelles, De Boeck, 1984

BERNANOCE Marie, "Le répertoire contemporain pour les jeunes", *Revue Pratiques* N°119/120 décembre 2003.

BERNANOCE Marie, *A la découverte de cent et une pièces, Répertoire critique du théâtre contemporain pour la jeunesse*, Montreuil, Editions Théâtrales/SCEREN-CRDP de Grenoble, 2006

BERNANOCE Marie, « Pourquoi et comment s'intéresser au théâtre jeunesse ? », Le bulletin de Ricochet, [www.ricochet-jeunes.org](http://www.ricochet-jeunes.org)

CHANCEREL Léon, *Le théâtre et la jeunesse*, Paris, Bourrellet et Cie, 1946

DELDIME Roger, *le Théâtre pour enfants : approches psychopédagogiques, sémantique et sémiologique*, Bruxelles, De Boeck, 1976

YENDT Maurice, *Les ravisseurs d'enfants, du théâtre et des jeunes spectateurs*, Paris, Actes Sud Papiers, 1989

*La scène*, Théâtre à l'école, des écritures vivantes, Supplément au numéro 24, mars 2002

*Théâtre aujourd'hui n°9, Théâtres et enfance: l'émergence d'un répertoire*, SCEREN, 2003

*Pourquoi j'écris du théâtre pour les jeunes spectateurs*, Lansman Editeur, 2005

#### Didactique et pédagogie du théâtre

AILLOUD-NICOLAS (sous la dir. de), *Théâtre contemporain et jeune public, Avec En Lettres rouges de Maurice Yendt*, CRDP de Lyon, 2003

BALAZARD Sophie et GENTET-RAVASCO Elisabeth, *Pratiquer le théâtre en collège*, Armand Colin, 1999

BARRET Gisèle, *Pédagogie de l'expression dramatique*, Hatier, Paris, 1990

BARRET Gisèle et LANDIER Jean-Claude, *Expression dramatique théâtre*, Hatier, Paris, 1991

BEAUCHAMP Hélène, *Apprivoiser le théâtre*, Montréal, les Editions Logiques, 1987

BERNANOCE Marie, *Acte 1, scène 1*, CRDP de Grenoble-Delagrave, 2000

BERNANOCE Marie, *Ecrire et mettre en espace le théâtre*, SCEREN CRDP de Grenoble-Editions Delagrave, 2002

BERNANOCE Marie, "L'atelier d'écriture théâtrale en milieu scolaire: un lieu où se joue la langue, une langue où se joue le

Marie BERNANOCE, Université Stendhal Grenoble 3, Traverses 19-21 [marieber@club-internet.fr](mailto:marieber@club-internet.fr) 6  
lieu" in *Aventures d'écriture*, ADAPT, Paris, 2002

BERNANOCE Marie, « Quand le théâtre pour la jeunesse se fait sa place » in François Quet et Jean-François Massol (dir.), *Littérature de jeunesse, Epreuve orale optionnelle*, Paris, Hatier, 2006

BEAUCHAMP Hélène, *Apprivoiser le théâtre*, Montréal, les Editions Logiques, 1987

BRILLANT-ANNEQUIN Anick, "Théâtre, argumentation et oral, quelques interactions didactiques" in *La didactique du français dans l'enseignement supérieur: bricolage ou rénovation?*, L'harmattan, 1998

BRILLANT-ANNEQUIN Anick, « Lire des pièces de théâtre : le pari de l'impossible ? » dans *Le sujet lecteur, lecture subjective et enseignement de la littérature* sous la direction de Gérard Langlade et Annie Rouxel, Presses Universitaires de Rennes, 2004

CABET Jean-Louis, LALLIAS Jean-Claude, "Les dangers, les menaces, les sirènes et les écueils", in *L'enfant, le jeu, le théâtre*, Cahiers Théâtre-Education n° 2, Actes Sud-papiers, 1990

CHARVET P., GOMPERTZ S., MARTIN E., MORTIER D., POUILLON C., *Pour pratiquer les textes de théâtre*, Bruxelles, De Boeck-Duculot, 1979

CRUYANAERE Jean-Pol, *Le texte de théâtre, vade-mecum du professeur de français*, Didier-hatier, Bruxelles, 1992

DULIBINE Chantal, GROSJEAN Bernard, *Coups de théâtre en classe entière*, CRDP de Créteil, 2004

KOKKOS Yanniss, PORCHE Dany, *10 rendez-vous en compagnie de*, Actes Sud-Papiers, ANRAT, 2005

LANDIER Jean-Claude et BARRET Gisèle, *Expression dramatique théâtre*, Paris, Hatier, 1991

MARCADE Caroline, PETITIER Edgard, *10 rendez-vous en compagnie de*, Actes Sud-Papiers, ANRAT, 2007

MORRISSON Caterine, *35 exercices d'initiation au théâtre*, volume 1, le corps, Arles, Actes Sud Junior, 2000

MORRISSON Caterine, *35 exercices d'initiation au théâtre*, volume 2, la voix, le jeu, Arles, Actes Sud Junior, 2000

MOUCHON Jean, SARRAZAC Jean-Pierre et VANOYE Francis, *Pratiques de l'oral*, Paris, Armand Colin, 1981

PAGE Christiane, (sous la dir. de), *Pratiques du théâtre*, Paris, CNDP et Hachette, 1998

PAGE Christiane, *Eduquer par le jeu dramatique*, Paris, ESF Editeur, 1997

RENUCCI Robin, TISON-DEIMATT Katell, *10 rendez-vous en compagnie de*, Actes Sud-Papiers, ANRAT, 2005

RYNGAERT Jean-Pierre, *Le jeu dramatique en milieu scolaire*, De Boeck Université, Bruxelles, 1991

RYNGAERT Jean-Pierre, "Entrer dans le théâtre par effraction" in *Théâtre et formation des enseignants*, colloque de 1991 à Bruxelles, Carnières, Editions Lansman, p.31-38

UBERSFELD Anne, *L'école du spectateur*, (Lire le théâtre II), Messidor, Paris, 1981

WIENER Magali, *Le théâtre à travers les âges*, Paris, Flammarion, Castor Poche, 2000

#### **CORPUS THEATRE JEUNESSE (primaire-collège)**

ANNE Catherine, *Ah Annabelle*, Actes Sud-Papiers, 1995

ANNE Catherine, *Nuit pâle au Palais*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1997

ANNE Catherine, *Le crocodile de Paris*, Actes Sud-Papiers, 1998

ANNE Catherine, *Petit*, L'école des loisirs, 2002

BERNARD Fred, ROCA François, *La Comédie des ogres*, Albin Michel, 2002

BLUTSCH Hervé, *Méhari et Adrien*, Gzion, Théâtrales jeunesse, 2001

BLONDEL Christine, *La vieille dame et la mer*, L'école des loisirs Théâtre, 2000

BLONDEL Christine, *Nûn, le rire de la baleine*, In *Théâtre à lire, théâtre à jouer N°4*, Carnières, Lansman, 2001

BOUCHARD Michel-Marc, *Histoire de l'oie*, Leméac Editeur, 1991, Théâtrales jeunesse, 2002

CASTAN, Bruno *Coup de bleu*, Théâtrales jeunesse, 2001

CASTAN Bruno, *Belles des eaux*, Très Tôt Théâtre, 1990, Théâtrales jeunesse, 2002

CASTAN Bruno, *Neige écarlate*, Très Tôt Théâtre, 1994, Théâtrales jeunesse, 2002

CASTAN Bruno, *L'enfant sauvage*, Très Tôt Théâtre, 1991, Théâtrales jeunesse, 2006

DANAN Joseph, *Les Aventures d'Auren le petit serial killer*, Actes Sud-Papiers Heyoka jeunesse, 2003

DANAN Joseph, *Jojo le récidiviste*, Actes Sud-Papiers Heyoka jeunesse, 2007

DANIS, Daniel *Le Pont de pierre et la peau d'images*, L'école des loisirs Théâtre, 1996

DEVEZE Christian, *Les sirènes préfèrent la mer*, Les cahiers du soleil debout, 2001

DORIN Philippe, *Sacré silence*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1997

DORIN Philippe, *Villa Esseling Monde* suivi de *Visites à la Villa Esseling Monde*, contes Editions La Fontaine, 1989

DORIN Philippe, *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu*, L'Ecole des loisirs, 2002

DORIN Philippe, *En attendant le Petit Poucet*, Paris, L'école des loisirs, 2001

DORIN Philippe, *Ils se marièrent et eurent beaucoup*, Paris, L'école des loisirs, 200

DRAC Romain, JOLIBOIS Christian, *Pour faire un bon Petit Chaperon rouge*, Milan, 2001

DUBE Jasmine, *L'Arche de Noémie*, Lanctôt Editeur, 1999

DURIF Eugène, *La Petite histoire*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1998

DURIF Eugène, *Têtes farçues*, L'école des Loisirs Théâtre, 2000

ENCKELL Monique, *Il a dit, il n'a pas dit*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1996

ENCKELL Monique, *Deux jambes, deux pieds, mon œil*, Comédie Eau Claire de Lune, Actes Sud-Papiers Junior, 1997

ENCKELL Monique, *3 octaves et ½*, In *Théâtre à lire, théâtre à jouer N°4*, Lansman, 2001

FLEUROT Corinne, *Contre toute attente*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1997

FOSSE Jon, *Le manuscrit des chiens III*, l'Arche théâtre jeunesse, 2002

GAUDREAULT Jean-Rock, *Mathieu trop court, François trop long*, Lansman, 1997

GRIPARI Pierre, *Huit farces pour collégiens*, Grasset-jeunesse, 1989

- GRUMBERG Jean-Claude, *Le Petit Violon*, Actes Sud-papiers, 1999
- GRUMBERG Jean-Claude, *Marie des grenouilles*, Actes Sud-papiers, 2003
- GRUMBERG Jean-Claude, *Pinok et Barbie*, Actes Sud-papiers, 2004
- GRUMBERG Jean-Claude, *Le petit chaperon Uf*, Actes Sud-papiers, 2005
- GRUMBERG Jean-Claude, *Mange ta main*, Actes Sud-papiers, 2006
- GUEDJ Denis, *One zéro show, spectacle arithmétique en 0 acte et 1 tableau blanc suivi de Du point à la ligne, spectacle géométrique en ligne... et en surface*, Seuil, Paris, 2001
- JAUBERTIE Stéphane, *Jojo au bord du monde*, Théâtrales jeunesse, 2007
- JAUBERTIE Stéphane, *Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art*, Théâtrales jeunesse, 2007
- JAUBERTIE Stéphane, *Une Chenille dans le cœur*, Théâtrales jeunesse, 2008
- JOUANNEAU Joël, Le PAVEC Marie-Claire, *Mamie Ouate en Papoâsie*, Actes Sud-Papiers, 1989
- JOUANNEAU Joël, *Dernier rayon*, L'école des loisirs Théâtre, 1998
- KENNY Mike, *Pierres de gué*, Actes Sud-papiers, 2000
- KENNY Mike, *Sur la corde raide, L'entant perdue*, Actes Sud-papiers, 2004
- KENNY Mike, *Le jardinier*, Actes Sud-papiers, 2006
- KENNY Mike, *La nuit électrique*, Actes Sud-papiers, 2008
- LEBEAU Suzanne, *Salvador, L'enfant, la montagne et la mangue*, VLB Editeur, 1994, Théâtrales jeunesse, 2002
- LEBEAU Suzanne, *L'ogrelet*, Théâtrales jeunesse, Lanctôt éditeur, 1997, Théâtrales jeunesse 2003
- LEBEAU Suzanne, *Une lune entre deux maisons*, Québec-amérique 1980, Théâtrales jeunesse, 2006
- LEBEAU Suzanne, *Petit-Pierre*, Lanctôt éditeur 2002, Théâtrales jeunesse, 2006
- LEBEAU Suzanne, *Souliers de sable*, Leméac 2006, Théâtrales jeunesse, 2007
- LEBEAU Suzanne, *Le bruit des os qui craquent*, Théâtrales jeunesse, 2009
- LEBEAU Yves, *C'est toi qui dis, c'est toi qui l'es*, Tome 1, Théâtrales jeunesse, 2001 ; Tome 2, Théâtrales jeunesse, 2002
- LE TOUZE Guillaume, *Les Nuits de Léo*, Actes sud junior, 2002
- LEVEY Sylvain, *Alice pour le moment*, Théâtrales jeunesse, 2007
- LINDSTRÖM Börje, *Seul*, Très tôt théâtre, 1994
- LINDSTRÖM Börje, *Contagieux*, L'école des loisirs Théâtre, 2003
- LINDSTRÖM Börje, *Huit ans*, L'école des loisirs Théâtre, 2004
- LISCANO Carlos, *Ma Famille*, Théâtrales jeunesse, 2002
- LUCATTINI Tiziana, *Les Souliers rouges*, L'école des loisirs Théâtre, 1996
- MADANI Ahmed, *Il faut tuer Sammy*, L'école des loisirs Théâtre, 1997
- MELQUIOT Fabrice, *Les Petits Mélancoliques*, L'école des loisirs Théâtre, 1999
- MELQUIOT Fabrice, *Perlino Comment*, L'Arche théâtre jeunesse, 2001
- MELQUIOT Fabrice, *Bouli miro*, L'Arche théâtre jeunesse, 2002
- MELQUIOT Fabrice, *L'enfant-dieu*, L'école des loisirs Théâtre, 2003
- MELQUIOT Fabrice, *Bouli redéboule*, L'Arche théâtre jeunesse, 2005
- MELQUIOT Fabrice, *Catalina in fine*, L'Arche théâtre jeunesse, 2005
- MORGAINE Manuela, *Tohu Bohu*, L'Ecole des loisirs,
- MOUAWAD Wajdi, *Pacamambo*, Actes Sud-Papiers jeunesse, 2000
- MOUAWAD Wajdi, *Assoiffés*, Actes Sud-Papiers jeunesse, 2007
- PAPIN Nathalie, *Mange-moi*, L'école des loisirs Théâtre, 1999
- PAPIN Nathalie, *L'Appel du pont*, L'école des loisirs Théâtre, 2000
- PAPIN Nathalie, *Debout*, Ecole des Loisirs Théâtre, 2001
- PAPIN Nathalie, *Camino*, Ecole des Loisirs Théâtre, 2003
- PAPIN Nathalie, *Qui rira verra*, Ecole des Loisirs Théâtre, 2006
- PAQUET Dominique, SERRES Karin, *Chlore et froissements de nuits*, Editions Monica Companys, 2000
- PAQUET Dominique, *Les échelles de nuages*, L'école des loisirs Théâtre, 2001
- PAQUET Dominique, *Les escargots vont au ciel*, Très tôt Théâtre, 1997, Editions Théâtrales, 2002
- PAQUET Dominique, *Son parfum d'avalanche*, Editions Théâtrales, 2003
- PAQUET Dominique, *Cérémonies*, L'école des loisirs Théâtre, 2004
- PEF, *Le Théâtre de Motordu*, Gallimard jeunesse, 2005
- PILLOT René, *La Fontaine, l'âne et le roi*, Dessain et Tolra, 1982
- POMMAUX Yvan, *Le Théâtre de Corbelle et Corbillo*, L'école des loisirs, 1986
- POMMAUX Yvan, *La rue Marivaux*, L'école des loisirs, 2004
- PREVERT Jacques, adaptation de Arnaud Françoise et Barré Michel, *Contes du chat perché*, Folio Junior, 2001
- PY Olivier, *La jeune fille, le diable et le moulin*, L'école des loisirs Théâtre, 1995
- PY Olivier, *L'eau de la vie*, L'école des loisirs Théâtre, 1999
- REBOTIER Jacques, *Les trois jours de la queue du dragon*, Actes Sud-Papiers Heyoka jeunesse, 2000
- RICHARD Dominique, *Le Journal de Grosse-patate*, Editions Théâtrales, 2004
- RICHARD Dominique, *Les Saisons de Rosemarie*, Editions Théâtrales, 2004
- RICHARD Dominique, *Le garçon de passage*, Editions Théâtrales, 2009
- RIDLEY Philip, *Fairytalesheart*, L'école des loisirs Théâtre, 2000
- SMADJA Brigitte, *Drôles de zèbres*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1995
- TESSON Stéphanie, SAUREL Frédéric, *Cabaretto*, Les éditions du Bonhomme vert, 2005
- TESSON Stéphanie, SAUREL Frédéric, *Petit songe d'une nuit d'été*, Les éditions du Bonhomme vert, 2005

VALENTIN Karl, *Sketches*, Théâtrales jeunesse, 2002YENDT Maurice, *En Lettres rouges*, Les cahiers du Soleil Debout, 2002YENDT Maurice, *Ce qui couve derrière la montagne*, Les cahiers du Soleil Debout, 2000ZAMBON Catherine, *Les Rousses*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1999ZAMBON Catherine, *L'Oca*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1999ZAMBON Catherine, *La Berge haute*, L'Ecole des loisirs Théâtre, 1999*Brèves d'auteurs*, Arles, Actes Sud-Papiers, 1993*Brèves d'Ailleurs*, Arles, Actes Sud-Papiers, 1997*Théâtre contre l'oubli*, Arles, Actes Sud-Papiers, 1996**ANNEXES Listes réactualisées 2007****Cycle 2 THÉÂTRE**

Auteurs	Titres	Éditeurs	Niveau de difficulté de lecture
1. Bernard, Frédéric	La comédie des ogres	Albin Michel jeunesse	2
2. Brun-Cosme, Nadine	Et moi et moi !	L'école des loisirs	3
3. Charlip, Rémy	Maman ! Maman ! J'ai mal au ventre !	Circonflexe	1
4. Elzbieta	Le voyage de Turlututu	L'école des loisirs	1
5. Lebeau, Suzanne	Souliers de sable	Éditions Théâtrales	3
6. Sylvestre, Anne	Méchant !	Acte sud Heyoka jeunesse	1
7. Wegenast, Bettina	Erwin et Grenouille	L'école des loisirs	2

**Cycle 3 THÉÂTRE**

Auteurs	Titres (devraient être en italiques)	Éditeurs	Niveau de difficulté de lecture	Titres de 2002 et 2004
8. Anne, Catherine	Petit	L'école des loisirs	2	2004
9. Castan, Bruno	Belle des eaux	Théâtrales jeunesse	2	2004
10. Danis, Daniel	Le pont de pierre et la peau d'images	L'école des loisirs	3	2004
11. Demarcy, Richard	Les Deux bossus suivi de Voyages d'hiver, Le Secret	Actes Sud-papiers	3	2002
12. Dorin, Philippe	Villa Esseling monde	La Fontaine	3	2004
13. Gonzalez, José-Luis	<b>P</b> - Le marchand de coups de bâton	Seuil jeunesse	2	2004
14. Grumberg, Jean-Claude	Le petit violon	Actes Sud - Heyoka jeunesse	3	2002
15. Heurté, Yves	L'horloger de l'aube	Syros jeunesse	3	2002
16. Jouanneau, Joël - Le Pavéc, Marie-Claire	Mamie Ouate en Papoâsie : comédie insulaire	Actes Sud - Heyoka jeunesse	3	2002
17. Kenny, Mike	Pierres de gué	Actes sud - Heyoka jeunesse	2	2004
18. Lebeau, Suzanne	Petit Pierre	Théâtrales jeunesse	3	
19. Madani, Ahmed	Il faut tuer Sammy	L'école des loisirs	2	2002
20. Milovanoff, Jean-Pierre	Les sifflets de M. Babouch	Actes sud - Heyoka jeunesse	1	2004
21. Nordmann, Jean-Gabriel	Le long voyage du pingouin vers la jungle	La Fontaine	1	2002
22. Papin, Nathalie	Mange-moi	L'école des loisirs	3	2002
23. Paquet, Dominique	Son parfum d'avalanche	Théâtrales jeunesse	1	2004
24. Py, Olivier	La jeune fille, le diable et le moulin	L'école des loisirs	2	2002
25. Rebotier, Jacques	Trois jours de la queue d'un dragon	Actes sud	1	2004
26. Richard, Dominique	Le journal de grosse patate	Théâtrales jeunesse	3	2004
27. Serres, Karin	Colza	L'école des loisirs	2	2004
28. Wegenast, Bettina	Être le loup	L'école des loisirs	2	
29.	<b>P</b> - Farces et fabliaux du Moyen Age		3	2002
30.	<b>P</b> - La farce de Maître Pathelin	L'école des loisirs	3	2004